

AIR CONDITIONER  
Wall Mounted Type

**OPERATING MANUAL**  
**BEDIENUNGSANLEITUNG**  
**MODE D'EMPLOI**  
**MANUAL DE FUNCIONAMIENTO**  
**MANUALE DI ISTRUZIONI**  
**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**  
**MANUAL DE INSTRUÇÕES**  
**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**  
**KULLANIM KILAVUZU**

English

Deutsch

Français

Español

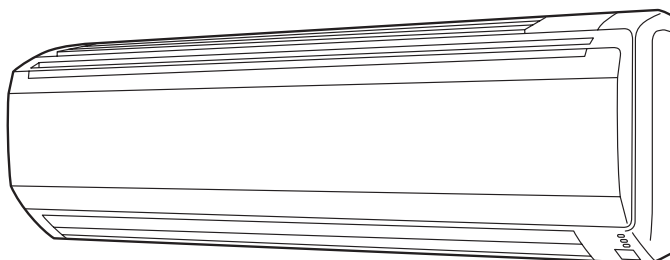
Italiano

Ελληνικά

Português

Русский

Türkçe



**KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE**  
**DIESE ANLEITUNG BITTE SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN**  
**CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI AFIN DE POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT**  
**GUARDE ESTE MANUAL PARA PODERLO CONSULTAR EN EL FUTURO**  
**CONSERVARE QUESTO MANUALE PER OGNI EVENTUALE FUTURO RIFERIMENTO**  
**ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ**  
**GUARDE ESTE MANUAL PARA CONSULTA POSTERIOR**  
**СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ БУДУЩИХ ССЫЛОК**  
**BU KILAVUZU, DAHA SONRA BAFIVURMAK ÜZERE SAKLAYIN**

PART No. 9315345547



# ÍNDICE

EEE Yönetmeliğine Uygundur.

|   |       |   |       |
|---|-------|---|-------|
| PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA.....                            | Pt-1  | FUNCIONAMENTO DE OSCILAÇÃO.....                             | Pt-11 |
| CARACTERÍSTICAS E FUNÇÕES.....                          | Pt-2  | FUNCIONAMENTO DO MODO ECONOMY<br>(POUPANÇA DE ENERGIA)..... | Pt-11 |
| NOME DAS PEÇAS.....                                     | Pt-3  | FUNCIONAMENTO TÉRMICO A 10 °C.....                          | Pt-12 |
| PREPARAÇÃO.....   | Pt-5  | OPERAÇÃO MANUAL AUTOMÁTICA.....                             | Pt-12 |
| FUNCIONAMENTO.....                                      | Pt-6  | LIMPEZA E CUIDADOS.....                                     | Pt-13 |
| FUNCIONAMENTO DO TEMPORIZADOR.....                      | Pt-8  | SELECIONAR O CÓDIGO DO SINAL DO CONTROLO REMOTO.....        | Pt-15 |
| FUNCIONAMENTO DA PARAGEM AUTOMÁTICA (FUNÇÃO SLEEP)..... | Pt-9  | DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS.....                      | Pt-16 |
| REGULAÇÃO DA DIRECÇÃO DA CIRCULAÇÃO DO AR.....          | Pt-10 | SUGESTÕES DE UTILIZAÇÃO.....                                | Pt-17 |

## PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente estas "PRECAUÇÕES" e utilize-o do modo correcto.
- As instruções nesta secção relacionam-se todas com a segurança; certifique-se de que mantém as condições de funcionamento seguro.
- Nestas instruções, "ATENÇÃO" e "CUIDADO" têm os seguintes significados:

|  |   |
|--|---|
|  <b>ATENÇÃO</b> | Este sinal indica procedimentos que, se incorrectamente realizados, podem provocar a morte ou ferimentos graves para o utilizador ou para os técnicos de assistência. |
|  <b>CUIDADO</b> | Este sinal indica procedimentos que, se incorrectamente realizados, poderão causar lesões corporais ou danos.   |

### **ATENÇÃO**

- Não tente instalar este ar condicionado sem ajuda.
- Este ar condicionado não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador. Para reparações, consulte sempre os técnicos de assistência autorizados.
- Se tiver que deslocar o ar condicionado, contacte os técnicos de assistência autorizados para desligar e instalar o ar condicionado.
- Não fique muito tempo exposto directamente ao fluxo de ar gelado.
- Não introduza os dedos ou objectos na porta de saída ou na grelha de admissão.
- Não ligue nem desligue o ar condicionado através do respectivo cabo de alimentação.
- Tenha cuidado para não danificar o cabo de alimentação.
- Em caso de avaria (cheiro a queimado, etc.), desligue imediatamente o aparelho e o disjuntor e contacte os técnicos de assistência autorizados.
- Em caso de fuga de refrigerante, certifique-se de que o mantém afastado de chamas ou substâncias inflamáveis. (consulte um técnico de assistência autorizado)
- Se o cabo de alimentação deste aparelho ficar danificado, deve ser apenas substituído pelos técnicos de assistência autorizados, visto que são necessárias ferramentas de uso especial e um cabo especificado.

### **CUIDADO**

- Providencie uma ventilação ocasional durante a utilização.
- Não dirija o fluxo de ar para lareiras ou aparelhos de aquecimento.
- Não se pendure nem coloque objectos no ar condicionado.
- Não pendure objectos na unidade interior.
- Não coloque vasos de flores ou recipientes com água em cima dos ares condicionados.
- Não exponha o ar condicionado directamente à água.
- Não utilize o ar condicionado com as mãos molhadas.
- Não puxe o cabo de alimentação.
- Desligue a fonte de alimentação, se não utilizar a unidade interior durante um longo período de tempo.
- Verifique se existem danos no local de instalação.
- Não coloque animais ou plantas directamente na passagem do fluxo de ar.
- Não beba a água drenada do ar condicionado.
- Não utilize o ar condicionado em aplicações que envolvam a conservação de comida, plantas ou animais, equipamentos de precisão ou obras de arte.
- As válvulas de ligação aquecem durante o aquecimento; manuseie-as com cuidado.
- Não aplique nenhuma pressão nas aletas do radiador.
- Utilize apenas com os filtros de ar instalados.
- Não bloqueie nem cubra a grelha de admissão e a porta de saída.
- Certifique-se de que não existe nenhum equipamento electrónico a menos de 1 m das unidades interior e exterior.
- Evite instalar o ar condicionado próximo de lareiras ou outros aparelhos de aquecimento.
- Quando instalar as unidades interior e exterior, tome precauções para evitar o acesso das crianças.
- Não utilize gases inflamáveis próximo do ar condicionado.
- A utilização deste aparelho não se destina a pessoas (incluindo crianças) portadoras de incapacidade física, sensorial ou mental, ou pessoas com falta de experiência e conhecimentos, excepto se tiverem sido autorizadas por alguém responsável pela sua segurança, supervisão ou instrução relativamente à utilização do aparelho. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.

# CARACTERÍSTICAS E FUNÇÕES

## ■ Função de poupança de energia e conforto

### INVERSOR

No início do funcionamento, é utilizada uma grande quantidade de energia para que a divisão alcance rapidamente a temperatura pretendida. Em seguida, a unidade muda automaticamente para uma definição de baixa potência para um funcionamento económico e confortável.

### FUNCIONAMENTO DO MODO ECONOMY (POUPANÇA DE ENERGIA)

Quando o modo de funcionamento ECONOMY (POUPANÇA DE ENERGIA) é utilizado, a temperatura ambiente será ligeiramente superior à temperatura definida no modo de arrefecimento e inferior à temperatura definida no modo de aquecimento. Desta forma, o modo ECONOMY (POUPANÇA DE ENERGIA) permite poupar mais energia do que qualquer outro modo normal.

### FLUXO DE AR HORIZONTAL: ARREFECIMENTO/ FLUXO DE AR DESCENDENTE: AQUECIMENTO

No modo de arrefecimento, utilize o fluxo de ar horizontal para que o ar frio não seja projectado directamente para as pessoas que se encontram na divisão. No modo de aquecimento, utilize o fluxo de ar descendente para que o ar quente seja vigorosamente projectado para o chão, criando um ambiente acolhedor.

### FLUXO DE AR OMNIDIRECCIONAL (FUNCIONAMENTO DE OSCILAÇÃO)

É possível obter uma oscilação tridimensional do fluxo de ar utilizando a oscilação PARA CIMA/PARA BAIXO e a oscilação PARA A ESQUERDA/PARA A DIREITA. Dado que as abas de fluxo de ar PARA CIMA/PARA BAIXO funcionam automaticamente de acordo com o modo de funcionamento da unidade, é possível definir a direcção do fluxo de ar com base no modo de funcionamento.

### FUNCIONAMENTO SUPER SILENCIOSO

Quando o botão FAN é utilizado para seleccionar a opção QUIET, a unidade interior inicia um funcionamento em modo super silencioso; o fluxo de ar da unidade interior é reduzido para produzir um funcionamento mais silencioso.

### ALTERAÇÃO AUTOMÁTICA

O modo de funcionamento (arrefecimento, desumidificação, aquecimento) muda automaticamente para manter a temperatura definida e a temperatura mantém-se sempre constante.

### FUNCIONAMENTO TÉRMICO A 10°C

A temperatura ambiente pode ser mantida a 10°C para evitar a queda excessiva da temperatura ambiente.

## ■ Função conveniente

### TEMPORIZAÇÃO PROGRAMADA

A temporização programada permite-lhe integrar as operações de activação e desactivação da temporização numa única sequência. A sequência pode envolver 1 transição da desactivação para a activação da temporização ou vice-versa, num período de 24 horas.

### PARAGEM AUTOMÁTICA (SLEEP)

Quando o botão SLEEP é premido durante o modo de aquecimento, a definição do termostato do aparelho de ar condicionado baixa gradualmente durante o período de funcionamento. Durante o modo de arrefecimento ou desumidificação, a definição do termostato aumenta gradualmente durante o período de funcionamento. Quando o tempo definido é alcançado, a unidade desliga automaticamente.

## ■ Função de limpeza

### GRELHA DE ADMISSÃO REMOVÍVEL

A grelha de admissão da unidade interior pode ser removida para fácil limpeza e manutenção.

### FILTRO DE CATEQUINA DE MAÇÃ

O FILTRO DE CATEQUINA DE MAÇÃ emprega electricidade estática para limpar o ar de partículas finas e poeira, tais como as derivadas de fumo de tabaco e pólen das plantas, invisíveis a olho nu.

### FILTRO DESODORIZANTE DE IÕES

O filtro decompõe intensivamente os odores absorvidos através da oxidação e redução de efeitos dos iões gerados pela cerâmica de micropartículas, desodorizando o ambiente.

## ■ Controlo remoto

### CONTROLO REMOTO SEM FIOS

O controlo remoto sem fios permite um controlo adequado do funcionamento do aparelho de ar condicionado.

### CONTROLO REMOTO COM FIOS (OPCIONAL)

É possível utilizar o controlo remoto com fios opcional. Quando utiliza este controlo remoto, existem as seguintes diferenças relativamente ao controlo remoto sem fios.

[Funções adicionais para os controlos remotos com fios]

- Temporizador semanal
- Temporizador de redefinição da temperatura

Pode utilizar o controlo remoto com fios e o controlo remoto sem fios em simultâneo. (No entanto, as funções são limitadas) Quando são usadas funções restritas do controlo remoto, ouve-se um sinal sonoro e as lâmpadas indicadoras OPERATION, TIMER e a 3ª lâmpada da unidade interior ficam intermitentes.

[Funções restritas para os controlos remotos sem fios]

- FUNCIONAMENTO TÉRMICO A 10°C
- TEMPORIZADOR (Activação da temporização, Desactivação da temporização e Temporização programada)
- PARAGEM AUTOMÁTICA (SLEEP)

# NOME DAS PEÇAS

Fig. 1

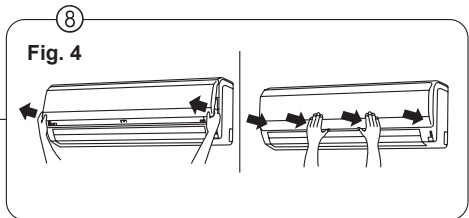
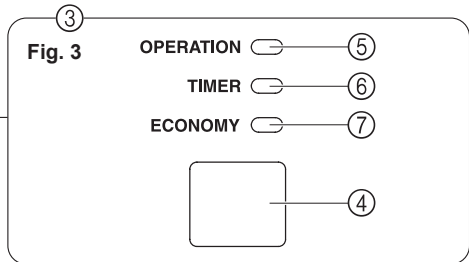
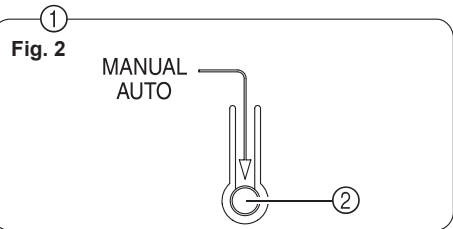
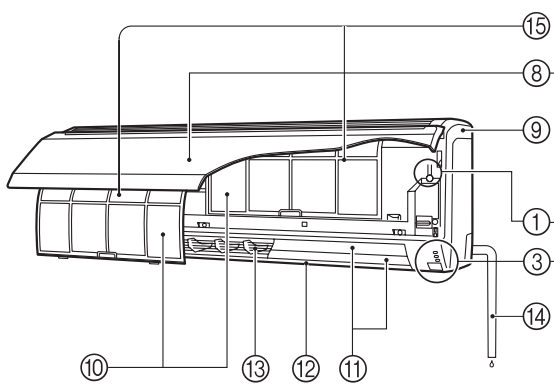


Fig. 5

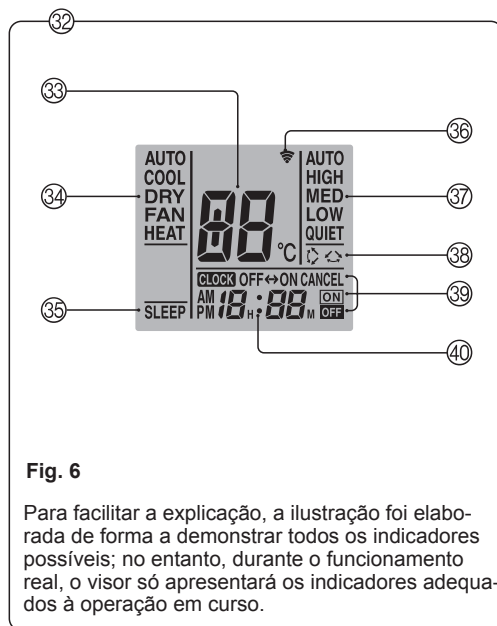
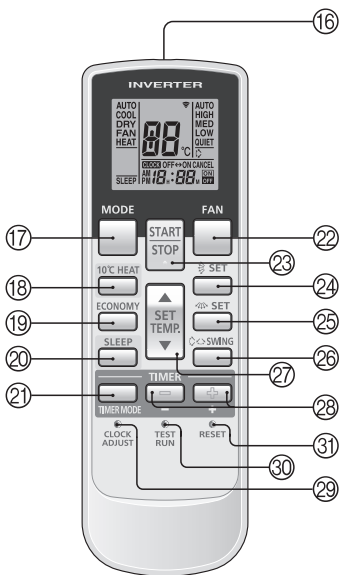


Fig. 6

Para facilitar a explicação, a ilustração foi elaborada de forma a demonstrar todos os indicadores possíveis; no entanto, durante o funcionamento real, o visor só apresentará os indicadores adequados à operação em curso.

**Fig. 1 Unidade interior**

- ① **Painel de Controlo (Fig. 2)**
- ② **Botão MANUAL AUTO**
  - Quando o botão MANUAL AUTO é premido durante mais de 10 segundos, é iniciada a operação de arrefecimento forçada.
  - A operação de arrefecimento forçada é utilizada no momento da instalação.  
Apenas para utilização dos técnicos de assistência autorizados.
  - Se por acaso a operação de arrefecimento forçada for iniciada, prima o botão START/STOP para interromper a funcionamento.
  - Prima o botão REPOSIÇÃO DO INDICADOR DO FILTRO.
- ③ **Indicador (Fig. 3)**
- ④ **Receptor de Sinal do Controlo Remoto**
- ⑤ **Lâmpada indicadora OPERATION (verde)**
- ⑥ **Lâmpada indicadora TIMER (laranja)**
  - Se a lâmpada indicadora TIMER piscar durante o funcionamento do temporizador, indica que ocorreu uma falha na definição do temporizador (consulte a página 18 Reinício Automático).
- ⑦ **Lâmpada indicadora ECONOMY (verde)**
  - A lâmpada indicadora ECONOMY acende quando o FUNCIONAMENTO ECONÓMICO e o FUNCIONAMENTO TÉRMICO A 10 °C estão em funcionamento.
- ⑧ **GRELHA DE ADMISSÃO (Fig. 4)**
- ⑨ **Painel Frontal**
- ⑩ **Filtro de Ar**
- ⑪ **Aba de Direcção do Fluxo de Ar**
- ⑫ **Difusor de Energia**
- ⑬ **Aba Direita-Esquerda**  
(atrás da Aba de Direcção do Fluxo de Ar)
- ⑭ **Mangueria de Drenagem**
- ⑮ **Filtro de Limpeza de Ar**

**Fig. 5 Controlo Remoto**

- ⑯ **Transmissor de Sinal**
- ⑰ **Botão MODE (modo)**
- ⑱ **10 °C Botão HEAT (aquecimento)**
- ⑲ **Botão ECONOMY (poupança de energia)**
- ⑳ **Botão SLEEP (paragem)**
- ㉑ **Botão TIMER MODE (modo de temporizador)**
- ㉒ **Botão FAN (ventilação)**
- ㉓ **Botão START/STOP (ligar/desligar)**
- ㉔ **Botão SET (definir) (Vertical)**
- ㉕ **Botão SET (definir) (Horizontal)**
- ㉖ **Botão SWING (oscilação)**
- ㉗ **Botão SET TEMP. (selecção da temperatura) (▲ / ▼)**
- ㉘ **Botão TIMER SET (selecção da temperatura) (+ / -)**
- ㉙ **Botão CLOCK ADJUST (acertar relógio)**
- ㉚ **Botão TEST RUN (teste de funcionamento)**
  - Este botão utiliza-se durante a instalação do ar condicionado e não deve ser utilizado em condições normais, pois provoca o funcionamento incorrecto da função de termóstato da unidade interior.
  - Se este botão for premido durante o funcionamento normal, a unidade interior passará a funcionar em modo de teste, ficando a Lâmpada indicadora OPERATION e a Lâmpada indicadora TIMER da unidade interior a piscar em simultâneo.
  - Para parar o modo de teste, prima o botão START/STOP para desligar o ar condicionado.
- ㉛ **Botão RESET (repor)**
- ㉜ **Visor do Controlo Remoto (Fig. 6)**
- ㉝ **Visor da temperatura definida**
- ㉞ **Visor do modo de funcionamento**
- ㉟ **Visor do SLEEP TIMER**
- ㊱ **Indicador de Transmissão**
- ㊲ **Visor da Velocidade da Ventoinha**
- ㊳ **Visor SWING**
- ㊴ **Visor do Modo de Temporização**
- ㊵ **Visor do Relógio**


# PREPARAÇÃO

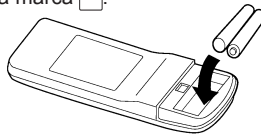
## Ligação

### 1 Ligue o disjuntor

## Colocação das Pilhas (AAA/R03/LR03 × 2)

### 1 Pressione e empurre a tampa do compartimento das pilhas no lado posterior para abrir.

Deslize no sentido da seta enquanto pressiona a marca .



### 2 Insira as pilhas.

Tenha o cuidado de alinhar as polaridades das pilhas (+/-) correctamente.

### 3 Coloque novamente a tampa.

## Acerto do relógio

### 1 Prima o botão CLOCK ADJUST (Fig. 5 29).

Utilize a ponta de uma esferográfica ou outro objecto pontiagudo para premir o botão.

### 2 Utilize os botões TIMER SET (+) / (-) (Fig. 5 28) para acertar o relógio.

Botão (+): Prima para adiantar a hora.

Botão (-): Prima para atrasar a hora.

(Cada vez que prime os botões, adianta ou atrasa a hora em incrementos de 1 minuto; para alterar a hora mais rapidamente em incrementos de 10 minutos, mantenha os botões premidos.)

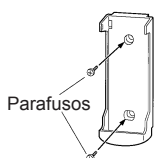
### 3 Prima novamente o botão CLOCK ADJUST (Fig. 5 29).

Fica assim concluído o acerto do relógio, iniciando-se o seu funcionamento.

## Utilizar o Controlo Remoto

- Para que o Controlo Remoto funcione correctamente, deve ser direccionado para o receptor de sinal (Fig. 3 4).
- Alcance de funcionamento: Aproximadamente 7 metros.
- Quando o aparelho de ar condicionado recebe correctamente o sinal, é accionado um sinal sonoro de confirmação.
- Se não ouvir o sinal sonoro, prima novamente o botão do Controlo Remoto.

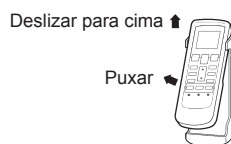
## Suporte do Controlo Remoto



① Monte o suporte.



② Ajuste o Controlo Remoto.



③ Para remover o Controlo Remoto (para utilizar na mão).

## ⚠ CUIDADO

- Tome precauções para impedir que as crianças possam engolir as pilhas.
- Retire as pilhas do Controlo Remoto quando não prever utilizar o aparelho durante um longo período de tempo, para evitar possíveis danos provocados por fuga de líquido das pilhas.
- Se o líquido das pilhas entrar em contacto com a pele, olhos ou boca, lave imediatamente com muita água e consulte o médico.
- As pilhas gastas deverão ser retiradas imediatamente e colocadas nos receptáculos públicos próprios para o efeito.
- Não tente recarregar as pilhas.

Nunca misture pilhas novas com usadas, nem de tipos diferentes.

As pilhas devem durar cerca de 1 ano em condições normais de utilização. Se o alcance do Controlo Remoto reduzir significativamente, substitua as pilhas e prima o botão RESET com a ponta de uma esferográfica ou outro objecto pontiagudo.

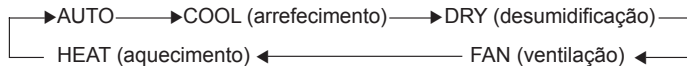
# FUNCIONAMENTO

## Para seleccionar o modo de funcionamento

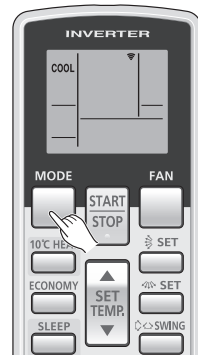
- 1 Prima o botão START/STOP (Fig. 5 ⑳).**  
A Lâmpada indicadora OPERATION da unidade interior (verde) (Fig. 3 ㉔) acende-se.  
É iniciado o funcionamento do ar condicionado.

- 2 Prima o botão MODE (Fig. 5 ㉑) para seleccionar o modo pretendido.**

Cada vez que prime o botão, o modo muda na seguinte ordem.



Cerca de 3 segundos depois, reaparecerá o visor completo.



**Exemplo:** Quando se define COOL (arrefecimento).

## Para definir o termóstato

- Prima o botão SET TEMP. (Fig. 5 ㉒).**

Botão ▲: Prima para aumentar a definição do termóstato.

Botão ▼: Prima para diminuir a definição do termóstato.

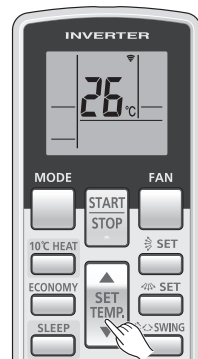
- **Gama de temperaturas seleccionáveis no termóstato:**

|                                     |            |
|-------------------------------------|------------|
| AUTO .....                          | 18 - 30 °C |
| Aquecimento .....                   | 16 - 30 °C |
| Arrefecimento/Desumidificação ..... | 18 - 30 °C |

No modo FAN (ventilação), a temperatura ambiente não pode ser definida no termóstato (a temperatura não aparece no Visor do Controlo Remoto).

Cerca de 3 segundos depois, reaparecerá o visor completo.

A definição do termóstato deverá ser considerada um valor padrão, podendo ser um pouco diferente da temperatura ambiente actual.

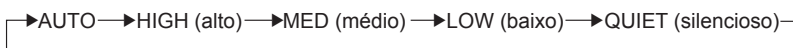


**Exemplo:** Quando se define a temperatura para 26 °C.

## Para definir a velocidade da ventoinha

- Prima o botão FAN (Fig. 5 ㉓).**

Cada vez que prime o botão, a velocidade da ventoinha muda na seguinte ordem:

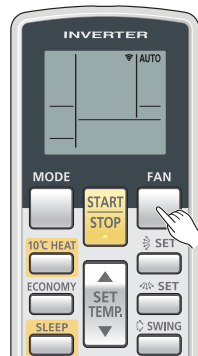


Cerca de 3 segundos depois, reaparecerá o visor completo.

### Ao definir AUTO:

- Aquecimento** : A ventoinha funciona para circular correctamente o ar aquecido. Contudo, a ventoinha irá funcionar com uma velocidade baixa quando a temperatura do ar transmitido da unidade interior for baixa.
- Arrefecimento** : À medida que a temperatura ambiente se aproxima da definição do termóstato, a velocidade da ventoinha é reduzida.
- Ventilação** : A ventoinha funciona com uma velocidade baixa.

A ventoinha funcionará a uma velocidade muito baixa durante o funcionamento de Controlo e no início do modo de Aquecimento.



**Exemplo:** Quando se define para AUTO.

## Funcionamento SUPER SILENCIOSO

### Ao definir o funcionamento Silencioso:

É iniciado o funcionamento SUPER QUIET (super silencioso). O fluxo de ar da unidade interior é reduzido de forma a obter um funcionamento mais silencioso.

- O funcionamento SUPER QUIET (super silencioso) não pode ser utilizado durante o modo de Desumidificação. (O mesmo se verifica quando selecciona o modo de desumidificação durante o funcionamento do modo AUTO.)
- Durante o funcionamento Super silencioso, o desempenho dos modos de Aquecimento e Arrefecimento será ligeiramente reduzido. Se a divisão não aquecer/arrefecer quando utiliza o funcionamento super silencioso (SUPER QUIET), ajuste a velocidade da ventoinha da unidade interior.

# FUNCIONAMENTO

## Para desligar o aparelho

### Prima o botão START/STOP (INICIAR/PARAR) (Fig. 5 ②③).

A luz de funcionamento (OPERATION) apagar-se-á.

## Modo de funcionamento

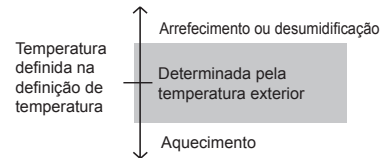
**AUTO:** ● Quando o modo AUTO (alteração automática) é seleccionado, o aparelho de ar condicionado escolhe o modo de funcionamento adequado (arrefecimento ou aquecimento) em função da temperatura actual da divisão.

- Quando o modo AUTO (alteração automática) é seleccionado em primeiro lugar, a ventoinha irá funcionar a uma velocidade reduzida durante alguns minutos, período em que a unidade interior detecta as condições ambientais e selecciona o modo de funcionamento apropriado.

A temperatura ambiente é superior à temperatura definida na definição da temperatura → Modo de arrefecimento ou modo de desumidificação

A temperatura ambiente está próxima da temperatura definida na definição da temperatura → Determinada pela temperatura exterior

A temperatura ambiente é inferior à temperatura definida na definição da temperatura → Modo de aquecimento



- Quando o aparelho de ar condicionado tiver ajustado a temperatura ambiente para um valor próximo da definição do termóstato, iniciará o funcionamento de controlo. No modo de funcionamento de controlo, a ventoinha funciona a baixa velocidade. Se a temperatura ambiente mudar posteriormente, o aparelho de ar condicionado seleccionará novamente o funcionamento adequado (aquecimento, arrefecimento) para ajustar a temperatura ao valor definido no termóstato.
- Se o modo seleccionado automaticamente pela unidade não for o pretendido, seleccione um dos modos de funcionamento (HEAT (AQUECIMENTO), COOL (ARREFECIMENTO), DRY (DESUMIDIFICAÇÃO), FAN (VENTILAÇÃO)).

### HEAT (AQUECIMENTO):

- Utilizado para aquecer a divisão.
- Quando é seleccionado o modo de aquecimento, o aparelho de ar condicionado funcionará a muito baixa velocidade durante cerca de 3 a 5 minutos, após os que mudará para a definição de ventoinha seleccionada. Este período de tempo permite à unidade interior aquecer antes de iniciar o funcionamento total.
- Quando a temperatura ambiente for muito baixa, poderá formar-se gelo na unidade exterior e o desempenho da unidade poderá diminuir. Para remover esse gelo, periodicamente a unidade entrará automaticamente em ciclo de descongelamento. Durante a operação de descongelamento automático, a luz de funcionamento OPERATION (FUNCIONAMENTO) ficará intermitente e o modo de aquecimento será interrompido.
- Depois de o modo de aquecimento começar a funcionar, demora algum tempo até a divisão aquecer.

### COOL (ARREFECIMENTO):

- Utilizado para arrefecer a divisão.
- Durante o modo de arrefecimento, a ventoinha da unidade interior poderá parar periodicamente.  
(Controlo da ventoinha da unidade interior para a poupança de energia)

### DRY (DESUMIDIFICAÇÃO):

- Utilizado para arrefecer suavemente ao mesmo tempo que desumidifica a divisão.
- Não é possível aquecer a divisão no modo de desumidificação.
- Durante o modo de desumidificação, a unidade irá funcionar a baixa velocidade; para regular a humidade da divisão, a ventoinha da unidade interior poderá parar periodicamente. A ventoinha também pode funcionar a uma velocidade muito baixa enquanto ajusta a humidade ambiente.
- Não é possível alterar manualmente a velocidade da ventoinha quando está seleccionado o modo de desumidificação.

### FAN (VENTILAÇÃO):

- Utilizado para fazer circular o ar na divisão.

#### No modo de aquecimento:

Defina o termóstato para uma definição de temperatura que seja superior à temperatura ambiente actual. O modo de aquecimento não funcionará se o termóstato for definido para uma temperatura inferior à temperatura ambiente actual.

#### No modo de arrefecimento/desumidificação:

Defina o termóstato para uma definição de temperatura que seja inferior à temperatura ambiente actual. Os modos de arrefecimento e desumidificação não funcionarão se o termóstato for definido para uma temperatura superior à temperatura ambiente actual (no modo de arrefecimento, apenas a ventoinha funcionará).

#### No modo de ventilação:

Não é possível utilizar a unidade para aquecer e arrefecer a divisão.

#### Controlo da ventoinha da unidade interior para a poupança de energia:

A paragem da rotação da ventoinha da unidade interior quando a unidade exterior está parada permite poupar energia. Na definição inicial, esta função está activada.

Para desactivar a função, consulte o técnico de instalação ou pessoal de assistência autorizado. Mesmo que a definição seja alterada, se a velocidade da ventoinha em modo de arrefecimento ou desumidificação for definida para "AUTO", esta função continuará a suprimir a difusão da humidade interior circulada.



# FUNCIONAMENTO DO TEMPORIZADOR

Antes de utilizar a função de temporizador, certifique-se de que o Controlo Remoto está definido para a hora actual correcta (☞ P. 5).

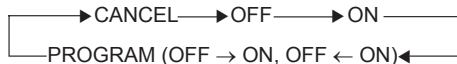
## Utilizar a activação e desactivação da temporização

### 1 Prima o botão START/STOP (Fig. 5 ㉓) (se a unidade já estiver em funcionamento, avance para o passo 2).

A Lâmpada indicadora OPERATION da unidade interior (verde) (Fig. 3 ㉑) acende-se.

### 2 Prima o botão TIMER MODE (Fig. 5 ㉒) para seleccionar a desactivação ou activação do temporizador.

Cada vez que prime o botão, a função do temporizador muda na seguinte ordem:



A Lâmpada indicadora TIMER da unidade interior (laranja) (Fig. 3 ㉑) acende-se.

### 3 Utilize os botões TIMER SET (Fig. 5 ㉔) para ajustar a hora pretendida para a desactivação ou activação.

Defina a hora enquanto o visor da hora estiver a piscar (pisca durante cerca de 5 segundos).

Botão [+]: Prima para adiantar a hora.

Botão [-]: Prima para atrasar a hora.

Cerca de 5 segundos depois, reaparecerá o visor completo.

#### Para cancelar a temporização

Utilize o botão TIMER MODE para seleccionar "CANCEL" (cancelar).

O ar condicionado retomarà o seu funcionamento normal.

#### Para alterar as definições de temporização

Siga os passos 2 e 3.

#### Para desligar o ar condicionado durante a temporização

Prima o botão START/STOP.

#### Para alterar as condições de funcionamento

Se pretender alterar as condições de funcionamento (modo, velocidade da ventoinha, definição do termostato, modo SUPER QUIET), depois de ter programado a temporização, espere que reapareçam todos os indicadores no visor e, em seguida, prima os botões adequados para a selecção da condição de funcionamento desejada.

## Utilizar a temporização programada

### 1 Prima o botão START/STOP (Fig. 5 ㉓) (se a unidade já estiver em funcionamento, avance para o passo 2).

A Lâmpada indicadora OPERATION da unidade interior (verde) (Fig. 3 ㉑) acende-se.

### 2 Defina as horas pretendidas para activar e desactivar a temporização.

Consulte a secção "Utilizar a activação e desactivação da temporização" para definir o modo e as horas pretendidas.

Cerca de 3 segundos depois, reaparecerá o visor completo.

A Lâmpada indicadora TIMER da unidade interior (laranja) (Fig. 3 ㉑) acende-se.

### 3 Prima o botão TIMER MODE (Fig. 5 ㉒) para seleccionar o funcionamento com temporização programada (PROGRAM) (é apresentada a indicação OFF → ON ou OFF ← ON).

No visor será apresentado alternadamente "OFF timer" (final de temporização) e "ON timer" (início de temporização), passando em seguida a apresentar a hora definida para a primeira função.

- É iniciada então a temporização programada. (Se a primeira função seleccionada foi "ON timer", a unidade desligar-se-á de imediato.)

Cerca de 5 segundos depois, reaparecerá o visor completo.

#### Para cancelar a temporização

Utilize o botão TIMER MODE para seleccionar "CANCEL" (cancelar).

O ar condicionado retomarà o seu funcionamento normal.

#### Para alterar as definições de temporização

1. Siga as instruções fornecidas no ponto "Utilizar a activação e desactivação da temporização" para seleccionar a definição da temporização que pretende alterar.
2. Prima o botão TIMER MODE para seleccionar OFF → ON ou OFF ← ON.

#### Para desligar o ar condicionado durante a temporização

Prima o botão START/STOP.

#### Para alterar as condições de funcionamento

Se pretender alterar as condições de funcionamento (modo, velocidade da ventoinha, definição do termostato, modo SUPER QUIET), depois de ter programado a temporização, espere que reapareçam todos os indicadores no visor e, em seguida, prima os botões adequados para a selecção da condição de funcionamento desejada.

## Acerca da temporização programada

- A temporização programada permite-lhe integrar as operações de activação e desactivação da temporização numa única sequência. A sequência pode envolver 1 transição da desactivação para a activação da temporização ou vice-versa, num período de 24 horas.
- A primeira função de funcionamento será aquela que estiver mais próxima da hora actual. A sequência de funcionamento é a indicada pelas setas apresentadas no Visor do Controlo Remoto (OFF → ON ou OFF ← ON).
- Exemplo de temporização Programada: o ar condicionado desliga-se automaticamente depois de se ir deitar (final de temporização) e arranca de manhã antes de se levantar (início de temporização).

# FUNCIONAMENTO DA PARAGEM AUTOMÁTICA (FUNÇÃO SLEEP)

A diferença entre esta e as outras funções de temporização é que a função SLEEP utiliza-se para marcar o tempo durante o qual queremos que o ar condicionado funcione.

## Utilizar a Temporização de desligar automático (SLEEP)

Com o ar condicionado ligado ou desligado, prima o botão SLEEP (Fig. 5 20).

A Lâmpada indicadora OPERATION da unidade interior (verde) (Fig. 3 6) e a Lâmpada indicadora TIMER (laranja) (Fig. 3 6) acendem-se.

### Para cancelar a temporização:

Utilize o botão TIMER MODE para seleccionar "CANCEL" (cancelar).

O ar condicionado retomará o seu funcionamento normal.

### Para desligar o ar condicionado durante a temporização:

Prima o botão START/STOP.

## Para alterar as definições de temporização

Prima o botão SLEEP (Fig. 5 20) novamente e acerte o relógio através dos botões TIMER SET (+ / -) (Fig. 5 28).

Defina a hora enquanto o Visor do Modo de Temporização estiver a piscar (pisca durante cerca de 5 segundos.)

Botão [+]: Prima para adiantar a hora.

Botão [-]: Prima para atrasar a hora.

Cerca de 5 segundos depois, reaparecerá o visor completo.

## Acerca da Paragem automática (função SLEEP)

Para evitar o calor ou frio excessivos enquanto está a dormir, a função SLEEP modifica automaticamente a definição do termostato, de acordo com o tempo definido. Quando terminar o tempo definido, o ar condicionado desliga-se.

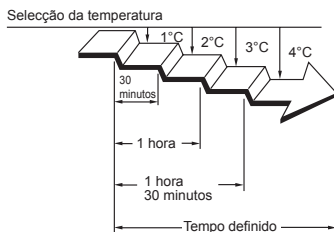
### Durante o funcionamento de Aquecimento:

Uma vez seleccionada a função SLEEP, a definição do termostato baixa automaticamente 1 °C a cada 30 minutos. Quando o termostato tiver descido um total de 4 °C, a definição do termostato mantém-se até que termine o tempo definido, após o que o ar condicionado desliga-se automaticamente.

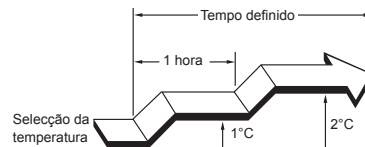
### Durante o funcionamento de Arrefecimento/Desumidificação:

Depois de definida a função SLEEP, a definição do termostato aumenta automaticamente 1 °C em cada hora. Quando o termostato tiver subido um total de 2 °C, a definição do termostato mantém-se até que termine o tempo definido, após o que o ar condicionado desliga-se automaticamente.

### Definição da paragem automática (função SLEEP)



### Definição da paragem automática (função SLEEP)



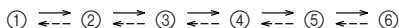
# REGULAÇÃO DA DIRECÇÃO DA CIRCULAÇÃO DO AR

- Regule a direcção do fluxo de ar para cima, para baixo, para a esquerda e para a direita com os botões AIR DIRECTION no Controlo Remoto.
- Utilize os botões AIR DIRECTION depois de a Unidade Interior iniciar o funcionamento e as abas de direcção do fluxo de ar pararem.

## Regulação da direcção vertical do fluxo de ar

### Prima o botão SET (Vertical) (Fig. 5 24).

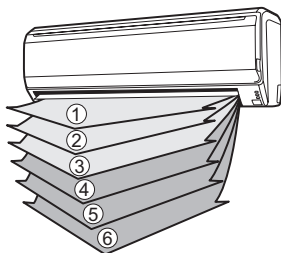
Sempre que o botão é premido, o alcance da direcção do fluxo de ar muda da seguinte forma:



#### Tipos de definição da direcção do fluxo de ar:

①, ②, ③, ④, ⑤, ⑥: Nos modos de Aquecimento/Arrefecimento/Desumidificação

O visor do Controlo Remoto não muda.



- Utilize as regulações da direcção do fluxo de ar dentro dos alcances apresentados acima.
- A direcção vertical do fluxo de ar é automaticamente definida, conforme ilustrado, de acordo com o tipo de funcionamento seleccionado.

No modo de Arrefecimento/Desumidificação : Fluxo horizontal ①

No modo de Aquecimento : Fluxo descendente ⑤

- Durante o modo de funcionamento AUTO, nos primeiros minutos após o início do funcionamento, o fluxo de ar será horizontal ①; a direcção do fluxo de ar não poderá ser regulada durante este período.
- Direcção ① ↔ ②

Apenas muda a direcção da Aba de Direcção do Fluxo de Ar; a direcção do Difusor de Energia não muda.

A definição da direcção do fluxo de ar passa temporariamente a ① quando a temperatura do fluxo de ar for baixa no início do modo de Aquecimento.

- Após o início do modo de funcionamento AUTO/HEAT (automático/aquecimento) e decorrido o tempo de funcionamento do descongelamento automático (ver página 16), o fluxo de ar será horizontal ①.

No entanto, não é possível regular a Direcção do Fluxo de Ar no início do modo de funcionamento AUTO.

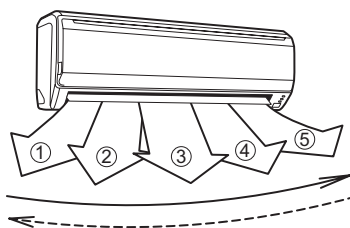
## Regulação da direcção horizontal do fluxo de ar

### Prima o botão SET (Horizontal) (Fig. 5 25).

- Sempre que o botão é premido, o alcance da direcção do fluxo de ar muda da seguinte forma:



O visor do controlo remoto não muda.



## ⚠ ATENÇÃO

- Nunca coloque os dedos ou objectos estranhos no interior das portas de saída, pois a ventoinha interna funciona a alta velocidade, podendo provocar danos pessoais.

- Utilize sempre o botão SET do Controlo Remoto para ajustar as abas verticais do fluxo de ar. A tentativa de deslocá-las manualmente pode provocar um funcionamento incorrecto; neste caso, desligue o aparelho e volte a ligá-lo. As abas devem retomar o funcionamento correcto novamente.

- Durante a utilização dos modos de Arrefecimento e Desumidificação, não defina as Abas de Direcção do Fluxo de Ar para o modo de Aquecimento (④ - ⑥) durante um período prolongado, pois o vapor de água pode condensar junto das abas de saída e provocar gotejamento a partir do aparelho de ar condicionado. Durante os modos de Arrefecimento e Desumidificação, se as Abas de Direcção do Fluxo de Ar forem deixadas no modo de Aquecimento durante mais de 20 minutos, regressarão automaticamente à posição ③.

- Quando utilizar o aparelho em ambientes com recém-nascidos, crianças, idosos ou pessoas doentes, a direcção do fluxo de ar e a temperatura ambiente devem ser cuidadosamente consideradas, quando estiver a proceder às regulações.

# FUNCIONAMENTO DE OSCILAÇÃO

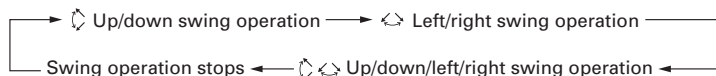
Ligue o ar condicionado antes de efectuar este procedimento.

## Para seleccionar o funcionamento de oscilação

Prima o botão SWING (Fig. 5 ⑳).

O Visor SWING (Fig. 6 ㉑) acende.

De cada vez que prime o botão SWING, o modo de oscilação muda na seguinte ordem.



## Para interromper o funcionamento de SWING (oscilação)

Prima o botão SWING e seleccione STOP (parar).

A direcção do fluxo de ar regressará à definição em que se encontrava antes da oscilação.

### Acerca do funcionamento de oscilação

- Oscilação para cima/baixo: o funcionamento de oscilação começa por utilizar o seguinte intervalo de acordo com a direcção do fluxo de ar actual.  
Direcção do fluxo de ar 1-4 (para arrefecimento, desumidificação).  
Com a aba de direcção do fluxo de ar superior na posição horizontal, a aba de direcção do fluxo de ar inferior move-se (oscila) para direccionar o fluxo de ar para uma área mais ampla.  
Direcção do fluxo de ar 3-6 (para aquecimento).  
Com as abas de direcção do fluxo de ar definidas para um fluxo de ar descendente ou directamente para baixo, o fluxo de ar é direccionado essencialmente para o chão.
- Oscilação para a esquerda/direita: As abas de direcção do fluxo de ar movem-se (oscilam) de forma a direccionar o fluxo de ar para a esquerda/direita.
- Oscilação para cima/baixo/esquerda/direita: As abas de direcção do fluxo de ar movem-se (oscilam) de forma a direccionar o fluxo de ar para cima/baixo e para a esquerda/direita.
- O modo de funcionamento SWING (oscilação) poderá parar temporariamente quando a ventoinha do ar condicionado não estiver a funcionar ou estiver a funcionar a velocidades muito reduzidas.
- Se premir o botão SET (Vertical) durante o modo de oscilação para cima/baixo, o modo de oscilação para cima/baixo pára e se premir o botão SET (Horizontal) durante o modo de oscilação para a esquerda/direita, o modo de oscilação para a esquerda/direita pára.

# FUNCIONAMENTO DO MODO ECONOMY (POUPANÇA DE ENERGIA)

Ligue o ar condicionado antes de efectuar este procedimento.

## Para utilizar o funcionamento do modo ECONOMY (poupança de energia)

Prima o botão ECONOMY (Fig. 5 ⑲).

A Lâmpada indicadora ECONOMY (verde) (Fig. 3 ㉗) acender-se-á.

É iniciado o funcionamento no modo ECONOMY (poupança de energia).

## Para parar o funcionamento do modo ECONOMY (poupança de energia)

Prima novamente o botão ECONOMY (Fig. 5 ⑲).

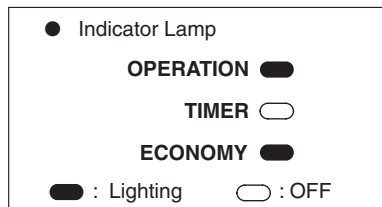
A Lâmpada indicadora ECONOMY (verde) (Fig. 3 ㉗) apagar-se-á.

É iniciado o funcionamento normal.

### Acerca do funcionamento do modo ECONOMY (poupança de energia)

À máxima potência de saída, o funcionamento em poupança de energia (ECONOMY) serve cerca de 70% do funcionamento normal do ar condicionado para o arrefecimento e aquecimento.

- Se a divisão não for bem arrefecida (ou aquecida) durante o funcionamento no modo ECONOMY (poupança de energia), seleccione o funcionamento normal.
- Durante o período de controlo no modo AUTO, o funcionamento do ar condicionado não se alterará para ECONOMY, ainda que este modo seja seleccionado, premindo o botão de funcionamento em poupança de energia (ECONOMY).
- Quando o modo de funcionamento ECONOMY (poupança de energia) é utilizado, a temperatura ambiente será ligeiramente superior à temperatura definida no modo de arrefecimento e inferior à temperatura definida no modo de aquecimento. Desta forma, o modo ECONOMY (poupança de energia) permite poupar mais energia do qualquer outro modo normal.
- No caso de um ar condicionado multi-unidades, o modo de funcionamento ECONOMY (poupança de energia) apenas está disponível para a unidade interior definida.



# FUNCIONAMENTO TÉRMICO A 10 °C

## Para utilizar o funcionamento térmico a 10 °C

### Prima o botão 10 °C HEAT (Fig. 5 ⑱)

A lâmpada indicadora OPERATION (verde) (Fig. 3 ⑤) apaga-se e a lâmpada indicadora ECONOMY (verde) (Fig. 3 ⑦) acende-se.

## Para interromper o funcionamento térmico a 10 °C

### Prima o botão START/STOP (Fig. 5 ⑳)

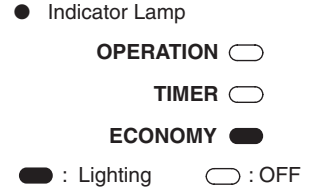
O funcionamento pára e a Lâmpada indicadora ECONOMY (verde) (Fig. 3 ⑦) apaga.

## Acerca do funcionamento térmico a 10 °C

- O modo de Aquecimento não irá funcionar se a temperatura ambiente estiver suficientemente elevada.
- A temperatura ambiente pode ser mantida a 10 °C premindo o botão 10SDgrC HEAT (Fig. 5 ⑱) para evitar a descida excessiva da temperatura ambiente.
- No caso de um ar condicionado multi-unidades, se for utilizada outra unidade interior para aquecimento, a temperatura da divisão onde a função "10 °C HEAT" é aplicada aumentará. Quando utilizar a função "10 °C HEAT", recomendamos que todas as unidades interiores funcionem no modo "10 °C HEAT".

Quando o funcionamento térmico 10 °C está activo, apenas as seguintes funções podem ser utilizadas.

- ⇄ SWING



# OPERAÇÃO MANUAL AUTOMÁTICA

Utilize a operação MANUAL AUTO (manual automática) no caso de perda do Controlo Remoto ou, se por outra razão, o mesmo se encontra indisponível.

## Como utilizar os controlos da unidade principal

### Prima o botão MANUAL AUTO (Fig. 2 ②) durante mais de 3 segundos e menos de 10 segundos no painel de controlo da unidade principal.

Para interromper o funcionamento, prima novamente o botão MANUAL AUTO (Fig. 2 ②). (Os controlos estão situados no interior da grelha de admissão)

- Quando o ar condicionado é activado com os controlos no botão MANUAL AUTO, funcionará no mesmo modo que o modo AUTO seleccionado no Controlo Remoto (consulte a página 7).
- A velocidade da ventoinha seleccionada será "AUTO" e a definição do termostato será o valor padrão. (24 °C)

# LIMPEZA E CUIDADOS

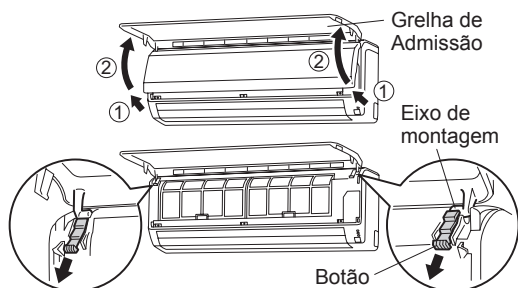
## CUIDADO

- Antes de limpar o aparelho de ar condicionado, certifique-se de que o desliga e de que retira o cabo de alimentação.
- Certifique-se de que a Grelha de Admissão (Fig. 1 ⑧) está instalada de forma segura.
- Ao remover e reinstalar os filtros de ar, certifique-se de que não toca no permutador de calor, pois pode provocar ferimentos.

### Limpeza da Grelha de Admissão

#### 1. Retire a Grelha de Admissão.

- ① Coloque os dedos nas duas extremidades inferiores da grelha de admissão e levante-a; se a grelha lhe parecer estar entalada, continue a levantá-la para a remover.
- ② Puxe a lingueta de bloqueio intermédia para abrir a Grelha de Admissão de modo a que fique na posição horizontal.

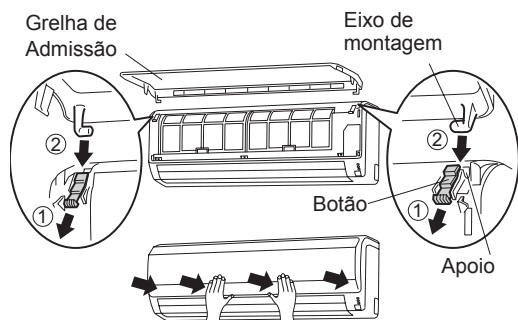


#### 2. Limpe com água.

Retire o pó com um aspirador; limpe a unidade com água morna e seque-a com um pano limpo e macio.

#### 3. Volte a colocar a Grelha de Admissão.

- ① Pressione completamente os botões.
- ② Segure na grelha horizontalmente e coloque os eixos de montagem esquerdo e direito nos apoios no topo do painel.
- ③ Pressione o local indicado pela seta no diagrama e feche a Grelha de Admissão.



### Limpeza do Filtro de Ar

#### 1. Abra a Grelha de Admissão e retire o filtro de ar.

Levante a pega do filtro de ar, desencaixe as 2 patilhas inferiores e retire-o.

Pega do filtro de ar



Engates (2 locais)

#### 2. Retire o pó com um aspirador ou lave com água corrente.

Depois de lavá-lo, deixe-o secar completamente num local à sombra.

#### 3. Volte a colocar o Filtro de Ar e feche a Grelha de Admissão.

- ① Alinhe os lados do filtro de ar com o painel e empurre-o completamente, certificando-se de que as 2 patilhas inferiores ficam bem introduzidas nos respectivos orifícios no painel.



- ② Feche a Grelha de Admissão.

Engates (2 locais)

(A título de exemplo, a ilustração apresenta a unidade sem a Grelha de Admissão instalada.)

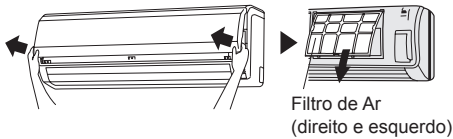
- O pó pode ser retirado do filtro de ar com um aspirador ou lavando o filtro com uma solução de detergente suave e água morna. Se lavar o filtro, certifique-se de que o deixa a secar totalmente num local à sombra antes de instalá-lo.
- Se houver acumulação de sujidade no filtro de ar, o fluxo de ar diminuirá, reduzindo a eficiência de funcionamento e aumentando o ruído.
- Durante os períodos de utilização normal, os Filtros de Ar devem ser limpos a cada 2 semanas.
- Não utilize o ar condicionado com a grelha de admissão aberta.

- Quando utilizada durante longos períodos de tempo, a unidade poderá acumular sujidade no interior, reduzindo o seu desempenho. Recomendamos que a unidade seja inspeccionada regularmente, para além dos procedimentos de limpeza e cuidados. Para mais informações, consulte os técnicos de assistência autorizados.
- Quando limpar o corpo da unidade, não utilize água a uma temperatura superior a 40°C, nem produtos de limpeza abrasivos ou voláteis, como benzina ou diluente.
- Não exponha o corpo da unidade a insecticidas líquidos ou sprays para cabelo.
- Quando não utilizar a unidade durante 1 mês ou mais, deixe primeiro o aparelho a funcionar continuamente no modo de ventilação durante 12 horas para permitir que as partes internas sequem completamente.

# LIMPEZA E CUIDADOS

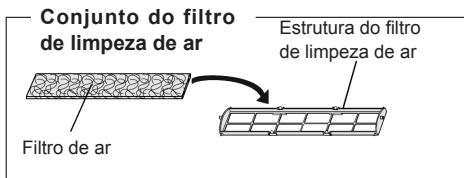
## Instalação do Filtro de Limpeza de Ar

### 1. Abra a Grelha de Admissão e retire os Filtros de Ar.

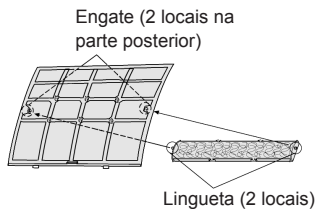


### 2. Instale o conjunto do filtro de limpeza de ar (conjunto de 2).

- Coloque o filtro de limpeza de ar na estrutura do filtro de limpeza de ar.

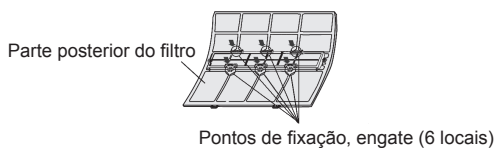


- Encaixe a lingueta existente nas duas extremidades do filtro nos dois engates existentes na parte posterior da estrutura do filtro de limpeza de ar.

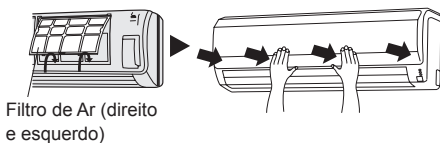


Tenha o cuidado de verificar que o filtro de limpeza de ar não ultrapassa a estrutura.

- Encaixe os 6 pontos de fixação na parte superior e inferior da estrutura do filtro de limpeza de ar nos engates existentes no filtro de ar.



### 3. Instale os 2 Filtros de Ar e feche a Grelha de Admissão.



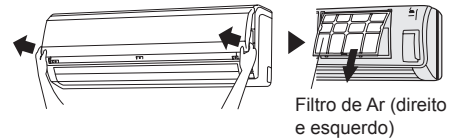
- Quando são utilizados filtros de limpeza de ar, o seu efeito poderá ser aumentado se definir a velocidade da ventoinha para "High" (elevado).

## Substituição dos Filtros de Limpeza de Ar sujos

Substitua os filtros com os seguintes componentes (adquiridos em separado).

- FILTRO DE CATEQUINA DE MAÇÃ: UTR-FA13-1
- FILTRO DESODORIZANTE DE IÕES: UTR-FA13-2

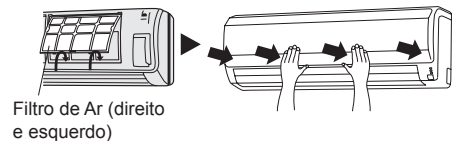
### 1. Abra a Grelha de Admissão e retire os Filtros de Ar.



### 2. Substitua-os por 2 Filtros de Limpeza de Ar novos.

- Retire os filtros de limpeza de ar antigos pela ordem inversa à da instalação.
- Instale como instalou o conjunto do filtro de limpeza de ar.

### 3. Instale os 2 Filtros de Ar e feche a Grelha de Admissão.



## Relativamente aos Filtros de Limpeza de Ar

### FILTRO DE CATEQUINA DE MAÇÃ (1 folha)

- Os filtros são descartáveis. (Não podem ser lavados e reutilizados.)
- Após abertura da embalagem, use os filtros com a maior brevidade possível. (O efeito da limpeza de ar diminui quando os filtros são deixados na embalagem aberta)
- Geralmente, os filtros devem ser trocados a cada 3 meses.

Adquira **FILTROS DE CATEQUINA DE MAÇÃ** dedicados (UTR-FA13-1) (vendidos em separado) para substituir os filtros de limpeza de ar usados.

### [FILTRO DESODORIZANTE DE IÕES (1 folha) — azul claro]

- Os filtros devem ser trocados aproximadamente a cada 3 anos, para manter o efeito desodorizante.
- A estrutura do filtro não é um produto único.

Adquira **FILTROS DESODORIZANTES DE IÕES** dedicados (UTR-FA13-2) (vendidos em separado) quando substituir os filtros.

## Manutenção de FILTROS DESODORIZANTES DE IÕES

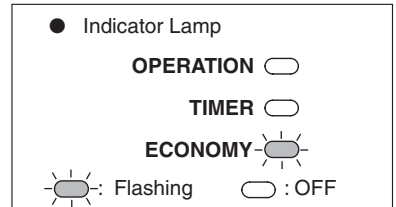
Para manter o efeito desodorizante, limpe o filtro a cada 3 meses da seguinte forma.

- Retire o filtro.
- Limpe com água e deixe secar ao ar.
  - Lave os filtros com água quente a alta pressão até a superfície dos filtros estar coberta por água. Lave com um detergente diluído neutro. (Nunca lave esfregando, pois pode danificar o efeito desodorizante.)
  - Passo o filtro por água corrente.
  - Deixe-o secar à sombra.
- Volte a instalar o filtro.

# LIMPEZA E CUIDADOS

## Reposição do indicador do filtro (definição especial)

- Pode ser utilizada se for definida correctamente durante a instalação. Consulte técnicos de assistência autorizados se utilizar esta função.
- Acende para indicar que chegou a altura de limpar os filtros de ar. Limpe o filtro, consultando a secção "LIMPEZA E CUIDADOS". Após a limpeza, prima o botão MANUAL AUTO (Fig. 2 ②) durante 2 segundos ou menos na unidade interior.



## SELECCIONAR O CÓDIGO DO SINAL DO CONTROLO REMOTO

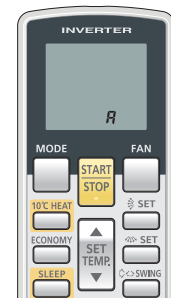
Quando dois ou mais aparelhos de ar condicionado estiverem instalados num compartimento e o controlo remoto estiver a accionar um aparelho de ar condicionado diferente daquele que pretende definir, altere o código de sinal do controlo remoto para accionar apenas o aparelho de ar condicionado que pretende definir (4 selecções possíveis).

Quando dois ou mais aparelhos de ar condicionado estiverem instalados num compartimento, contacte o seu distribuidor para definir os códigos de sinal de cada aparelho individualmente.

### Seleccionar o Código de Sinal do Controlo Remoto

Use os seguintes passos para seleccionar o código de sinal do controlo remoto. (Tenha em atenção que o aparelho de ar condicionado não pode receber um código de sinal se o aparelho de ar condicionado não tiver sido definido para o código de sinal.)

- 1** Prima o botão **START/STOP** até que apenas o relógio seja visualizado no visor do controlo remoto.
- 2** Prima o botão **MODE** durante, pelo menos, cinco segundos para visualizar o código de sinal actual (inicialmente definido para **A**).
- 3** Prima os botões (**▲** / **▼**) para alterar o código de sinal entre **A**→**b**→**c**→**d**. Faça corresponder o código do visor com o código de sinal do aparelho de ar condicionado.
- 4** Volte a premir o botão **MODE** para regressar ao visor do relógio. O código de sinal será alterado.



- Se não forem premidos nenhuns botões durante 30 segundos depois de o código de sinal ter sido visualizado, o sistema regressa ao visor de relógio original. Neste caso, recomece a partir do passo 1.
  - O código de sinal do aparelho de ar condicionado é definido para A antes de sair da fábrica. Contacte o seu distribuidor para alterar o código de sinal.
  - O controlo remoto repõe o código de sinal A quando as pilhas do controlo remoto são substituídas. Se utilizar um código de sinal diferente do código do sinal A, redefina o código de sinal depois de substituir as pilhas.
- Se não souber qual é a definição do código de sinal do aparelho de ar condicionado, experimente cada um dos códigos de sinal (**A**→**b**→**c**→**d**) até encontrar aquele que faz funcionar o aparelho de ar condicionado.



# DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS



Em caso de avaria (cheiro a queimado, etc.), desligue imediatamente o aparelho, desligue o disjuntor eléctrico e contacte os técnicos de assistência autorizados.

Se desligar apenas o interruptor da unidade, esta não ficará completamente desligada da fonte de alimentação. Certifique-se sempre de que desliga o disjuntor eléctrico para garantir que a alimentação está completamente desligada.

Antes de solicitar assistência, realize as seguintes verificações:

|               | Sintoma  | Causa  | Consulte a página |
|---------------|--|--|-------------------|
| NORMAL FUNÇÃO | Não começa a funcionar imediatamente:          | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Se a unidade interior se desligar e ligar imediatamente, o compressor não irá funcionar durante cerca de 3 minutos, para evitar fusíveis fundidos.</li> <li>● Sempre que o disjuntor eléctrico é desligado e ligado, o circuito de protecção irá funcionar durante cerca de 3 minutos, impedindo o funcionamento da unidade durante esse período.</li> </ul>  | —                 |
|               | Ouve-se ruído:                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Durante o funcionamento ou imediatamente após a paragem da unidade, é possível ouvir o som de água a fluir pela tubagem do ar condicionado. Pode também ouvir ruídos durante cerca de 2 ou 3 minutos depois de iniciar o funcionamento (som de fluxo de refrigerante).</li> <li>● Durante o funcionamento, pode ouvir um ligeiro som agudo. Isto é o resultado da expansão e contracção do painel frontal devido às alterações na temperatura.</li> </ul>         | —                 |
|               |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Durante o funcionamento de Aquecimento, pode ouvir ocasionalmente um som efervescente. Este som é produzido pelo funcionamento do Descongelamento Automático.</li> </ul>  | 17                |
|               | Odores:  | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Podem ser emitidos odores a partir da unidade interior. Estes odores resultam dos odores do ambiente (móveis, tabaco, etc.) que foram aspirados pela unidade interior.</li> </ul>   | —                 |
|               | Emissão de névoa ou vapor:                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Durante os modos de Arrefecimento ou Desumidificação, é possível visualizar-se uma névoa fina a sair da unidade interior. Isto deve-se ao repentino arrefecimento do ambiente pelo ar emitido da unidade interior, resultando em condensação e vaporização.</li> </ul>  | —                 |
|               |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Durante o funcionamento de Aquecimento, a ventoinha da unidade exterior pode parar e pode sair vapor da unidade. Isto deve-se ao funcionamento do Descongelamento Automático.</li> </ul>  | 17                |
|               | O fluxo de ar é fraco ou parou:                | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Quando o modo de Aquecimento é accionado, a velocidade da ventoinha é temporariamente muito baixa, para permitir que as peças internas aqueçam.</li> <li>● Durante o funcionamento de Aquecimento, se a temperatura ambiente subir acima da definição do termostato, a unidade exterior parará e a unidade interior funcionará a uma velocidade muito baixa. Se pretender aquecer mais a divisão, regule o termostato para uma definição mais elevada.</li> </ul> | —                 |
|               |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Durante o funcionamento de Aquecimento, a unidade interior interrompe temporariamente o funcionamento (Máx. 15 minutos), enquanto o modo de Descongelamento Automático está em funcionamento. Durante o funcionamento do Descongelamento Automático, a Lâmpada indicadora OPERATION fica intermitente.</li> </ul>   | 17                |
|               |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>● No modo de Desumidificação, a unidade interior funciona a baixa velocidade; para regular a humidade da divisão, a ventoinha da unidade interior pode parar de tempos a tempos. A ventoinha também pode funcionar a uma velocidade muito baixa enquanto ajusta a humidade ambiente.</li> </ul>   | 7                 |
|               |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Durante o funcionamento SUPER QUIET (super silencioso), a ventoinha funciona a uma velocidade muito baixa.</li> </ul>   | 6                 |
|               |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Quando a unidade exterior estiver parada, a ventoinha da unidade interior poderá parar periodicamente durante o modo de arrefecimento.</li> </ul>   | 7                 |
|               |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>● No modo de controlo AUTO, a ventoinha funcionará a uma velocidade muito reduzida.</li> </ul>  | 7                 |
|               |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>● No caso de uma unidade multi-unidades, se diversas unidades funcionarem em modos diferentes como apresentado abaixo, as unidades ligadas posteriormente irão parar e a lâmpada indicadora OPERATION (verde) irá piscar. Modo de aquecimento e modo de arrefecimento (ou modo de desumidificação)</li> </ul>   | 18                |
|               |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Modo de aquecimento e modo de ventilação</li> </ul>   |                   |
|               | É produzida água a partir da unidade exterior: | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Durante o funcionamento de Aquecimento, a unidade exterior pode produzir água devido ao funcionamento do Descongelamento Automático.</li> </ul>   | 17                |

# DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

|                        | Sintoma   | Diagnóstico  | Consulte a página |
|------------------------|---|--|-------------------|
| VERIFIQUE MAIS UMA VEZ | Simplemente não funciona:   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● O disjuntor disparou?</li> <li>● Houve falha de energia?</li> <li>● Um fusível queimou ou disparou um disjuntor?</li> <li>● O temporizador está a funcionar?</li> </ul>   | —<br><br>8 - 9    |
|                        | Rendimento de Arrefecimento (ou Aquecimento):                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● O Filtro de Ar está sujo?</li> <li>● A grelha de admissão ou a porta de saída do ar condicionado estão obstruídas?</li> <li>● Regulou a temperatura ambiente (termóstato) correctamente?</li> <li>● Existe alguma janela ou porta aberta?</li> <li>● No caso do funcionamento de Arrefecimento, existe alguma janela a permitir a entrada de luz solar com grande intensidade? (Feche as cortinas.)</li> <li>● No caso do funcionamento de Arrefecimento, existem aparelhos geradores de calor, computadores ou muitas pessoas na divisão?</li> </ul> | —                 |
|                        |   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● A unidade está definida para o modo de funcionamento SUPER QUIET (super silencioso)?</li> </ul>   | 6                 |
|                        | A unidade funciona de maneira diferente do que foi definido no Controlo Remoto: | <ul style="list-style-type: none"> <li>● As pilhas do Controlo Remoto estão descarregadas?</li> <li>● As pilhas do Controlo Remoto estão correctamente colocadas?</li> </ul>   | 5                 |

Se o problema persistir depois de realizar estas verificações, ou se sentir cheiro a queimado, ou se a Lâmpada indicadora OPERATION (Fig. 3 ⑤) e a Lâmpada indicadora TIMER (Fig. 3 ⑥) piscarem e a Lâmpada indicadora ECONOMY (Fig. 3 ⑦) piscar rapidamente, desligue imediatamente o aparelho, desligue o disjuntor eléctrico e contacte os técnicos de assistência autorizados.

## SUGESTÕES DE UTILIZAÇÃO

### Funcionamento e Rendimento

#### Rendimento do aquecimento

- Este ar condicionado utiliza uma bomba de calor que absorve o calor do ar exterior e transfere este calor para a unidade interior. Como resultado, o rendimento do funcionamento diminui à medida que a temperatura do ar exterior baixa. Se achar que o calor produzido é insuficiente, recomendamos que utilize este ar condicionado em conjunto com outro aparelho de aquecimento.
- Os aparelhos de ar condicionado do tipo bomba de calor aquecem a divisão inteira, recirculando o ar. Como resultado, é necessário algum tempo após o primeiro accionamento para aquecer todo o ambiente.

#### Descongelamento Automático controlado por Microcomputador

- Ao utilizar o modo de Aquecimento quando a temperatura do ar exterior é baixa e a humidade é alta, poderá formar-se gelo na unidade exterior, o que resulta numa diminuição do rendimento.

Para controlar esta redução do rendimento, este ar condicionado está equipado com a função de Descongelamento Automático controlado por Microcomputador. Em caso de formação de gelo, o ar condicionado parará temporariamente e o ciclo de descongelação funcionará brevemente (Máx. 15 minutos).

Durante o funcionamento de Descongelamento Automático, a Lâmpada indicadora OPERATION (verde) pisca.

- Após a paragem do funcionamento no modo de aquecimento, se se formar gelo na unidade exterior, a unidade inicia o modo de funcionamento de Descongelamento Automático. Neste momento, a unidade exterior parará automaticamente depois de funcionar durante alguns minutos.

# SUGESTÕES DE UTILIZAÇÃO

## Reinício automático (AUTO)

### Em caso de falha de energia

- Se houve um corte da alimentação do ar condicionado. O ar condicionado voltará a funcionar automaticamente no mesmo modo quando a energia voltar.
- Se ocorrer um corte da alimentação durante o modo TIMER, o temporizador será reiniciado e a unidade interior começará a funcionar (ou parará) no novo horário definido. Quando este tipo de falha ocorre, a Lâmpada indicadora TIMER piscará (consulte a pág. 3).
- A utilização de outros aparelhos eléctricos (máquina de barbear eléctrica, etc.) ou a proximidade de um rádio transmissor sem fios pode causar a avaria do ar condicionado. Neste caso, desligue temporariamente do disjuntor, volte a ligá-lo e, em seguida, utilize o Controlo Remoto para retomar o funcionamento.

## Ar condicionado multi-unidades

Esta unidade interior pode ser ligada a uma unidade exterior multi-unidades. O ar condicionado multi-unidades permite que diversas unidades interiores sejam utilizadas em diversos locais. As unidades interiores podem funcionar simultaneamente, de acordo com a saída respectiva.

### Utilização simultânea de múltiplas unidades

- Quando utilizar um ar condicionado multi-unidades, as diversas unidades interiores podem ser utilizadas em simultâneo, mas quando duas ou mais unidades interiores do mesmo grupo são utilizadas em simultâneo, a eficiência do aquecimento e do arrefecimento será menor do que quando uma única unidade interior está a ser utilizada sozinha. Assim, quando pretender utilizar mais do que 1 unidade interior ao mesmo tempo para arrefecimento, a utilização deverá ser feita durante a noite e noutras alturas quando é necessária uma menor saída. Do mesmo modo, quando são utilizadas diversas unidades em simultâneo para aquecimento, recomenda-se que sejam utilizadas em conjunto com outros aquecedores de espaço auxiliares, conforme for necessário.
- As condições de temperatura sazonais e exteriores, a estrutura das divisões e o número de pessoas presentes também podem provocar diferenças na eficiência de funcionamento. Recomendamos que experimente vários padrões de funcionamento para verificar o nível da saída de aquecimento e de arrefecimento fornecido pelas unidades e que utilize as unidades da maneira que melhor corresponde ao estilo de vida da sua família.
- Se descobrir que uma ou mais unidades fornecem um nível baixo de arrefecimento ou de aquecimento durante o funcionamento em simultâneo, recomendamos que pare o funcionamento simultâneo das unidades múltiplas.
- O funcionamento não é possível nos diferentes modos de funcionamento que se seguem.  
Se a unidade interior for comandada para realizar um modo de funcionamento que não possa efectuar, a lâmpada indicadora OPERATION (verde) na unidade interior piscará (1 segundo ligada, 1 segundo desligada) e a unidade irá para o modo de espera.  
Modo de aquecimento e modo de arrefecimento (ou modo de desumidificação)  
Modo de aquecimento e modo de ventilação
- O funcionamento não pode ser feito nos seguintes diferentes modos de funcionamento.  
Modo de arrefecimento e modo de desumidificação  
Modo de arrefecimento e modo de ventilação  
Modo de desumidificação e modo de ventilação
- O modo de funcionamento (modo de aquecimento ou modo de arrefecimento (desumidificação)) da unidade exterior será determinado pelo modo de funcionamento da unidade interior que foi utilizada primeiro. Se a unidade interior foi iniciada no modo de ventilação, o modo de funcionamento da unidade exterior não será determinado.  
Por exemplo, se a unidade interior (A) foi iniciada no modo de ventilação e depois a unidade interior (B) foi utilizada no modo de aquecimento, a unidade interior (A) inicia temporariamente o funcionamento no modo de ventilação; mas quando a unidade interior (B) iniciou o funcionamento no modo de aquecimento, a lâmpada indicadora OPERATION (verde) para a unidade interior (A) começará a piscar (1 segundo ligada, 1 segundo desligada) e esta irá para o modo de espera. A unidade interior (B) continuará a funcionar no modo de aquecimento.

### Aviso

- Durante a utilização do modo de aquecimento, a unidade exterior activará, ocasionalmente, o modo de descongelação durante breves períodos. Durante o funcionamento de descongelação, se o utilizador definir novamente a unidade interior para aquecimento, o modo de descongelação continuará, e o funcionamento de aquecimento começará depois de concluir a descongelação, com o resultado de que pode ser necessário algum tempo antes de sair ar quente.
- Durante a utilização do modo de aquecimento, o topo da unidade interior pode ficar quente, mas isto deve-se ao facto de o líquido de refrigeração circular através da unidade interior mesmo quando o seu funcionamento é interrompido; isto não é uma avaria.



**FUJITSU GENERAL LIMITED**  
1116, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki 213-8502, Japan